

## INFORMÁCIE ČLENSKÝCH ŠTÁTOV

**Súhrnné informácie oznámené členskými štátmi o štátnej pomoci poskytnutej v súlade s nariadením Komisie (ES) č. 1857/2006 o uplatňovaní článkov 87 a 88 Zmluvy o ES na štátnu pomoc malým a stredným podnikom pôsobiacim vo výrobe, spracovaní a odbyte poľnohospodárskych výrobkov, ktorým sa mení a dopĺňa nariadenie (ES) č. 70/2001**

(2008/C 229/09)

**Číslo pomoci:** XA 193/08

**Členský štát:** Taliansko

**Región:** Provincia autonoma di Trento

**Názov schémy štátnej pomoci:**

Assistenza tecnica:

- finalizzata al miglioramento qualitativo del bestiame attraverso l'attività di selezione,
- finalizzata alla fertilità e alla fecondità del bestiame,
- all'attuazione delle attività connesse alla normativa in materia di identificazione e registrazione degli animali in applicazione al regolamento (CE) n. 1760/2000

**Právny základ:**

L.P. 4 del 28 marzo 2003 «Sostegno dell'economia agricola, disciplina dell'agricoltura biologica e della contrassegnazione di prodotti geneticamente non modificati» art. 43, lettere b) e d).

Deliberazione della Giunta provinciale di Trento n. 215 del 1° febbraio 2008, modificata con deliberazioni n. 862 del 4 aprile 2008 e n. 1193 del 9 maggio 2008 criteri attuativi dell'art. 43, lettere b) e d) della L.P.4/2003

**Ročné výdavky plánované v rámci schémy štátnej pomoci:**  
Suma schválená v rozpočte predstavuje 800 000 EUR

**Maximálna intenzita pomoci:** Príspevok, ktorý provincia dostane na technickú pomoc na zlepšenie fertility a fekundity zvierat a vykonávanie opatrení vyplývajúcich z právnych predpisov, ktorými sa riadi identifikácia a registrácia zvierat v súlade s nariadením (ES) č. 1760/2000, predstavuje 100 % oprávnených nákladov.

Príspevok, ktorý provincia dostane na pomoc na technické opatrenia na zlepšenie kvality zvierat prostredníctvom výberu, predstavuje 70 % oprávnených nákladov.

Pomoc sa poskytuje formou vecných dávok prostredníctvom subvencovaných služieb a nezahŕňa priame platby výrobcom

**Dátum implementácie:** Schéma pomoci sa bude uplatňovať od uverejnenia identifikačného čísla žiadosti o výnimku na internetovej stránke generálneho riaditeľstva Komisie pre poľnohospodárstvo a rozvoj vidieka

**Trvanie schémy štátnej pomoci:** Pomoc je možné poskytovať do 31. decembra 2013

**Účel pomoci:** Zlepšenie kvality hospodárskych zvierat podporou podnikov prostredníctvom chovných programov, kontrol strojov na dojenie a fertility hovädzieho dobytku, ako aj podporou poľnohospodárov, ktorou sa v súlade s nariadením (ES) č. 1760/2000 zabezpečí výsledovateľnosť hovädzieho a teľacieho mäsa zo zvierat odchovaných v provincii Trident.

Právny základ uplatňovania tejto schémy pomoci predstavuje článok 15 ods. 2 písm. c) a článok 16 ods. 1 písm. b) nariadenia o výnimke (ES) č. 1857/2006

**Príslušné odvetvie(-a) hospodárstva:** Živočišna výroba

**Názov a adresa orgánu poskytujúceho pomoc:**

Provincia autonoma di Trento  
Dipartimento agricoltura e alimentazione  
Servizio vigilanza e promozione delle attività agricole  
Via G.B. Trener, 3  
I-38100 Trento

**Internetová stránka:**

<http://www.delibere.provincia.tn.it/scripts/gethtmlDeli.asp?Item=12&Type=FullView>

<http://www.delibere.provincia.tn.it/scripts/viewAllegatoDeli.asp?Item=12>

<http://www.delibere.provincia.tn.it/scripts/gethtmlDeli.asp?Item=5&Type=FullView>

**Číslo pomoci:** XA 194/08

**Členský štát:** Taliansko

**Región:** Lombardia

**Názov schémy štátnej pomoci alebo názov podniku prijímajúceho individuálnu štátnu pomoc:**

Piano assicurativo regionale sperimentale, in favore delle imprese agricole, a tutela dei danni derivanti da epizootie e fitopatie

**Právny základ:**

- Bozza di deliberazione giunta regionale, «Piano assicurativo regionale sperimentale, in favore delle imprese agricole, a tutela dei danni derivanti da epizootie e fitopatie»
- Legge regionale n. 7 del 7 febbraio 2000, «Norme per gli interventi regionali in agricoltura»
- Legge regionale n. 3/2006, «Modifiche a leggi regionali in materia di agricoltura»
- Legge 2 giugno 1988, n. 218 «Misure per la lotta contro l'afta epizootica ed altre malattie epizootiche degli animali»
- Decreto legislativo 29 marzo 2004, n. 102 «Interventi finanziari a sostegno delle imprese agricole, a norma dell'articolo 1, comma 2, lettera i), della legge 7 marzo 2003, n. 38»
- Decreto del ministero delle Politiche agricole alimentari e forestali n. 26078 del 28 dicembre 2007
- Decreto del ministero delle Politiche agricole alimentari e forestali n. 102971 del 27 dicembre 2006

**Ročné výdavky plánované v rámci schémy štátnej pomoci alebo celková výška individuálnej štátnej pomoci poskytnutej podniku:** 2 milióny EUR

**Maximálna intenzita pomoci:** Až do 50 % pre prípady uvedené v článku 12 ods. 2 písm. b) bodu ii) nariadenia (ES) č. 1857/2006 (náklady na poistné proti stratám spôsobeným ochoreniami zvierat alebo rastlín, alebo zamorením škodcami) a až do 100 % pre prípady uvedené v článku 16 ods. 1 písm. d) nariadenia (ES) č. 1857/2006 (náklady na poistné zaplatené poľnohospodármi na pokrytie odstránenia a likvidácie mŕtvych hospodárskych zvierat)

**Dátum implementácie:** Od uverejnenia registračného čísla žiadosti o oslobodenie na internetovej stránke generálneho riaditeľstva Komisie pre poľnohospodárstvo a rozvoj vidieka

**Trvanie schémy štátnej pomoci alebo individuálnej štátnej pomoci:** Do 31. decembra 2013

**Účel pomoci:** Cieľom schémy pomoci je podporiť poľnohospodárske podniky, aby využívali poistné programy na zabezpečenie a ochranu poľnohospodárskej a živočíšnej produkcie. V súlade s článkami 12 a 16 nariadenia (ES) č. 1857/2006 v rámci pomoci sa ustanovuje zahrnúť do štátnej pomoci aj poistenie voči poľnohospodárskym rizikám súvisiacim so stratami spôsobenými šírením rastlinných a živočíšnych chorôb.

Toto doplnenie k stimulom zo strany štátu sa bude v rámci obmedzení daných právnymi predpismi Spoločenstva vzťahovať na tieto druhy rizík:

- a) straty spôsobené ochoreniami zvierat alebo rastlín, alebo zamorením škodcami: do 50 % nákladov na poistné po odpočítaní príspevkov poskytnutých zo štátneho poistného programu [v súlade s článkom 12 nariadenia (ES) č. 1857/2006];

- b) náklady na odstránenie a likvidáciu mŕtvych hospodárskych zvierat: do výšky sumy zodpovedajúcej nákladom na poistné zaplatené poľnohospodármi, po odpočítaní príspevkov poskytnutých zo štátneho poistného programu [v súlade s článkom 16 nariadenia (ES) č. 1857/2006].

Pomoc nesmie predstavovať prekážku fungovaniu vnútorného trhu poisťovacích služieb. Pomoc sa nesmie obmedzovať na jednu poisťovňu alebo skupinu poisťovní ani byť podmienená tým, že poisťná zmluva sa má uzatvoriť so spoločnosťou, ktorá je zriadená v dotknutom členskom štáte.

Pokiaľ ide o uvedené písmeno b), schéma pomoci je podriadená existencii príslušného programu umožňujúceho monitorovať a zabezpečiť bezpečné odstránenie mŕtvych hospodárskych zvierat. Schéma pomoci okrem toho nezahŕňa priame peňažné platby výrobcovi, ale poskytuje sa hospodárskym subjektom poskytujúcim poistné služby na pokrytie nákladov na odstránenie a/alebo likvidáciu mŕtvych hospodárskych zvierat, ktorí preukážu, že suma sa vyplatí poľnohospodárovi v plnej výške

**Príslušné odvetvie(-a) hospodárstva:** Poľnohospodárske podniky: živočíšna a rastlinná výroba

**Názov a adresa orgánu poskytujúceho pomoc:**

Regione Lombardia  
Direzione generale agricoltura  
Via Pola, 12/14  
I-20124 Milano

**Internetová stránka:**

[www.agricoltura.regione.lombardia.it](http://www.agricoltura.regione.lombardia.it), zvolte rubriku „Per saperne di più“ a potom kliknite na „Aiuti di Stato“

**Ďalšie informácie:** —

**Číslo pomoci:** XA 195/08

**Členský štát:** Belgicko

**Región:** Vlaanderen

**Názov schémy štátnej pomoci alebo názov podniku prijímajúceho individuálnu štátnu pomoc:**

Biocampagnes 2008

**Právny základ:**

Ontwerp subsidiebesluit voor het project „Biocampagnes 2008“ van Bioforum Vlaanderen vzw (zie bijlage)

**Ročné výdavky plánované v rámci schémy štátnej pomoci alebo celková výška individuálnej štátnej pomoci poskytnutej podniku:** 73 650 EUR

**Maximálna intenzita pomoci:** Maximálna intenzita pomoci je 50 % dokázaných nákladov na predložení schémy pomoci. Režijné náklady nie sú oprávnené na pomoc

**Dátum implementácie:** Pomoc sa poskytne až po tom, ako minister podpíše rozhodnutie o poskytnutí pomoci a pridelia sa na ňu finančné prostriedky z rozpočtu (polovica mája 2008). Dodrží sa zásada zachovania existujúceho stavu (stand-still principle)

**Trvanie schémy štátnej pomoci alebo individuálnej štátnej pomoci:** Pomoc sa poskytne na obdobie do 31. decembra 2008

**Účel pomoci:** Pomoc sa vyplatí organizácii Bioforum na účely organizácie podujatia biologický týždeň v júni 2008 a jesennej kampane v októbri 2008 s cieľom zvýšiť informovanosť verejnosti o biologickom poľnohospodárstve. V stredobode pozornosti bude strategické plánovanie a vytýčenie cieľov, ako aj koordinácia opatrení na publicitu v rámci týchto dvoch kampaní.

Pomoc sa poskytne podľa článku 15 nariadenia (ES) č. 1857/2006. Môže pokryť 100 % týchto nákladov:

- článok 15 ods. 2 písm. c) o poradenských službách, ktoré poskytujú tretie strany,
- článok 15 ods. 2 písm. e): pomoc na faktické informácie o systémoch akosti dostupných pre výrobky z iných krajín, o generických výrobkoch a o nutričných výhodách generických výrobkov a ich navrhovanom použití,
- článok 15 ods. 2 písm. f): pomoc na publikácie, ako napríklad katalógy alebo internetové stránky s vecnými informáciami o výrobkoch z daného regiónu alebo výrobkoch daného výrobku, za predpokladu, že informácie a prezentácia sú neutrálne a že všetci dotknutí výrobcovia majú rovnaké príležitosti reprezentácie v publikácii. Pomoc sa poskytne iba na činnosti a informačný materiál, v ktorých sa neuvádzajú žiadne údaje o pôvode výrobku.

Pomoc v rámci schémy sa neposkytuje na reklamné účely.

Dodržia sa ustanovenia všetkých častí článku 15

**Príslušné odvetvie(-a) hospodárstva:** Biologické poľnohospodárstvo.

Pomoc je určená iba pre malé a stredné podniky

**Názov a adresa orgánu poskytujúceho pomoc:**

Departement Landbouw en Visserij  
Afdeling Duurzame Landbouwoontwikkeling  
Koning Albert II-laan 35, bus 20  
B-1030 Brussel

**Internetová stránka:**

<http://lv.vlaanderen.be/nlapps/docs/default.asp?id=780>

**Ďalšie informácie:** —

**Číslo pomoci:** XA 196/08

**Členský štát:** Belgicko

**Región:** Vlaanderen

**Názov schémy štátnej pomoci alebo názov podniku prijímajúceho individuálnu štátnu pomoc:**

Subsidie Netwerk Bioforum Vlaanderen

**Právny základ:**

Ontwerp subsidiebesluit voor het project „Netwerk Bioforum Vlaanderen — Naar een biosector met meer slagkracht — werkjaar 2008 van 1 mei 2008 tot 31 december 2008” van Bioforum Vlaanderen vzw (zie bijlage)

**Ročné výdavky plánované v rámci schémy štátnej pomoci alebo celková výška individuálnej štátnej pomoci poskytnutej podniku:** 415 000 EUR

**Maximálna intenzita pomoci:** Maximálna intenzita pomoci je 100 % preukázaných nákladov na predložení schému. Režijné náklady nie sú oprávnenými nákladmi

**Dátum implementácie:** Pomoc sa poskytne až po podpise rozhodnutia o udelení pomoci ministrom a pridelení rozpočtových prostriedkov (polovica mája 2008). Dodrží sa princíp zdržania sa konania

**Trvanie schémy štátnej pomoci alebo individuálnej štátnej pomoci:** Pomoc sa poskytne na obdobie do 31. decembra 2008

**Účel pomoci:** Pomoc sa poskytne pre Bioforum, aby mohlo poskytovať základné informácie o organickom poľnohospodárstve a organických produktoch v regióne Flámska na svojej internetovej stránke „Biotheek“, okrem iného prostredníctvom:

- centrálneho miesta pre všetky otázky súvisiace s organickým poľnohospodárstvom,
- dobre spravovanej internetovej stránky [www.biotheek.be](http://www.biotheek.be), ktorá poskytuje komplexné aktuálne informácie,
- informačných brožúr a produktových letákov,
- spotrebiteľského časopisu „Puur“, sekcie s technickými informáciami pre poľnohospodárov a sekcie s technickými informáciami pre spracovateľov a obchodníkov,
- digitálneho fotoarchívu,
- elektronický bulletin,
- rozsiahlej tlačovej a publikačnej činnosti a krízovej komunikácie v oblasti organického poľnohospodárstva.

Biofórum takisto realizuje k téme organického poľnohospodárstva dve kampane a zodpovedá za integráciu komunikácie: zosúladenie rôznych správ o organickom poľnohospodárstve a harmonizácia vydávaných publikácií. Cieľom Biofóra je zlepšiť marketingovú štruktúru a transparentnosť organických produktov na trhu.

Biofórum poskytuje poradenstvo v súvislosti s organickým poľnohospodárstvom v rôznych oblastiach: poľnohospodárstvo, vzdelávanie, výskum, zdravotná starostlivosť, atď.

Pomoc sa poskytuje podľa článku 15 nariadenia (ES) č. 1857/2006. Pomoc sa môže vzťahovať na 100 % týchto nákladov:

- ustanovenie článku 15 ods. 2 písm. c): pomoc na náklady, ktoré sa týkajú poradenských služieb poskytovaných tretími osobami,
- ustanovenie článku 15 ods. 2 písm. e): pomoc na vecné informácie o systémoch akosti dostupných pre výrobky z iných krajín, o generických výrobkoch a o nutričných výhodách generických výrobkov a ich navrhovanom použití,
- ustanovenie článku 15 ods. 2 písm. f): pomoc na publikácie, ako napríklad katalógy alebo internetové stránky s vecnými informáciami o výrobcoch z daného regiónu alebo výrobcov daného výrobku, za predpokladu, že informácie a prezentácia sú neutrálne a že všetci dotknutí výrobcovia majú rovnaké príležitosti reprezentácie v publikácii. Pomoc sa poskytuje iba na činnosti a informačný materiál, v ktorom nie je žiadna zmienka o pôvode výrobku.

V tejto schéme sa neposkytuje žiadna pomoc na reklamné účely.

Budú splnené všetky časti článku 15

**Príslušné odvetvie(-a) hospodárstva:** Organické poľnohospodárstvo.

Pomoc sa poskytuje iba malým a stredným podnikom

**Názov a adresa orgánu poskytujúceho pomoc:**

Departement Landbouw en Visserij  
Afdeling Duurzame Landbouwwontwikkeling  
Koning Albert II-laan 35, bus 40  
B-1030 Brussel

**Internetová stránka:**

<http://lv.vlaanderen.be/nlapps/docs/default.asp?id=780>

**Ďalšie informácie:** —

**Číslo pomoci:** XA 199/08

**Členský štát:** Francúzsko (kontinentálne)

**Región:** Toto opatrenie môže byť financované aj správnymi orgánmi územných celkov (conseils régionaux alebo conseils généraux), ktoré o to prejavujú záujem

**Názov schémy štátnej pomoci:**

Aides à la préretraite en agriculture

**Právny základ:**

- Article 8 du règlement (CE) n° 1857/2006

— Article 23 du règlement (CE) n° 1698/2005 du Conseil du 20 septembre 2005 concernant le soutien au développement rural par le FEADER, en liaison avec le règlement (CE) n° 1974/2006 de la Commission du 15 décembre 2006 portant modalités d'application de ce règlement

— Décret n° 2007-1516 du 22 octobre 2007 relatif à la mise en œuvre d'une mesure de préretraite pour les agriculteurs

**Ročné výdavky plánované v rámci schémy štátnej pomoci:** 7 000 000 EUR

**Maximálna intenzita pomoci:** Poľnohospodár, ktorý predčasne ukončí svoju činnosť a odíde do predčasného dôchodku, môže využiť paušálnu pomoc 7 000 EUR ročne a doplnkovú pomoc vo výške rádo 2 000 EUR ročne spočívajúcu v bezplatnosti režimu sociálneho zabezpečenia počas obdobia predčasného dôchodku a v uznaní obdobia predčasného dôchodku v rámci dôchodku, teda pomoc v celkovej výške 9 000 EUR/rok

**Dátum implementácie:** Počnúc dátumom uverejnenia registračného čísla žiadosti o výnimku na internetovej stránke generálneho riaditeľstva Komisie pre poľnohospodárstvo a rozvoj vidieka

**Trvanie schémy štátnej pomoci alebo individuálnej štátnej pomoci:** Do 31. decembra 2013

**Účel pomoci:** Cieľom opatrenia týkajúceho sa predčasného odchodu do dôchodku je poskytnúť zo sociálneho hľadiska riešenie poľnohospodárom, ktorých situácia v dôsledku ekonomických problémov, nemožnosti prispôsobiť sa nových environmentálnym obmedzeniam alebo vážnych zdravotných problémov dovedla k predčasnému ukončeniu ich činnosti. Opatrenie sa zároveň zameriava na podporu postúpenia takto uvoľnených pozemkov mladým poľnohospodárom, ktorí začínajú svoju činnosť s pomocou ustanovenou v rámci PDRH, alebo poľnohospodárom do 50 rokov, ktorí rozširujú svoj poľnohospodársky podnik.

Opatrenie má umožniť reštrukturalizáciu poľnohospodárskych podnikov. Malo by sa každoročne týkať rádo 1 000 poľnohospodárov.

Štát bude v súlade s článkom 8 nariadenia (ES) č. 1857/2006 financovať toto opatrenie prostredníctvom ročného rozpočtu rozdeleného medzi regióny. Územné celky môžu doplniť sumu pomoci finančným príspevkom do výšky stropu Spoločenstva (18 000 EUR na rok a na prijímateľa).

Toto opatrenie sa zavedie v rámci zmluvných projektov medzi štátom a regiónmi pod pôsobnosťou prefektov. Pomoc sa vyplatí prostredníctvom CNASEA na základe dokladov o postúpení pôdy a úplnom ukončení činnosti

**Príslušné odvetvie(-a) hospodárstva:** Všetky odvetvia poľnohospodárskej výroby v MSP

**Názov a adresa orgánu poskytujúceho pomoc:**

Ministère de l'agriculture et de la pêche  
78, rue de Varenne  
F-75349 Paris 07 SP

**Internetová stránka:**

<http://agriculture.gouv.fr/sections/thematiques/exploitations-agricoles/aides-aux-exploitations/la-preretraite/>

**Ďalšie informácie:** —